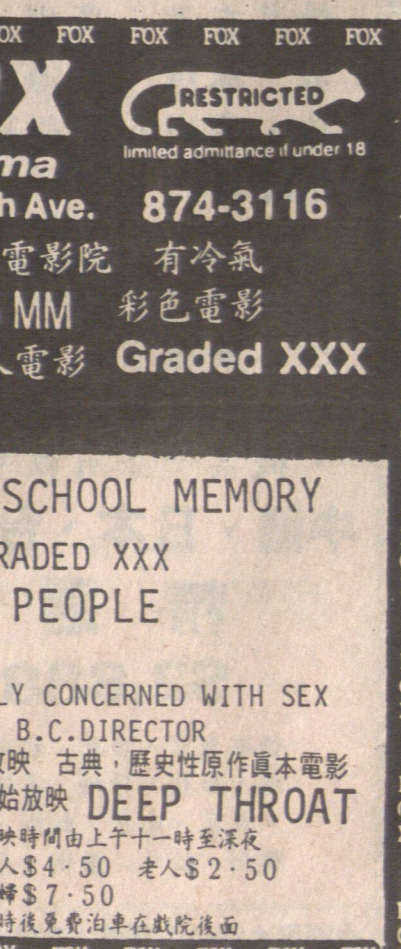


全快捷，服務第二
所一切旅遊業務，酒店
，豪華或廉價機票，
理中國及世界
各地旅遊觀光團。
期回港，
請早定座，
歡迎駕臨
電話：六八八一七八八六



新新珠寶金行

溫哥華維多利亞街 547 號
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

大減價

● 名貴鑽石特價出售 ●

重量	售價	品質
1.01 卡	\$1,100	V, 11
1.00	\$2,000	K, 11
1.04	\$2,500	K, 11
1.16	\$2,800	G, 12
1.23	\$3,360	I, 11
1.02	\$5,100	J, VVS1
1.01	\$5,500	I, VVS2
0.71	\$1,950	K, VVS2
0.58	\$1,870	J, IF
1.30 (壹對)	\$2,300	I, 11
0.67 (壹對)	\$1,980	DE, VVS

尚有其他鑽石及名貴首飾特價出售
寶石鑑定師即時為你詳細解釋
鑽石品質和價值的關係



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

來回溫哥華、香港 \$849 起，來回上海 \$999 多倫多 \$318 起，
韓國、台灣、馬尼拉九天觀光團 全程費用 \$1288.00
香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州 十七天豪華團 \$2488.00
香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、
廿四天精華團 全程費用 \$2798.00

以上各團每月均有團出發
本公司專代理中國各長、短線團及酒店，與香港同價

* 西雅圖一天遊 \$37.
* 域多利一天遊 \$60.
天天出發

* 香港中旅正式委任為加西總代理
“在外售券，境內取貨”

詳情請來電查詢 電話：681-0611



威岸建築



AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER
AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.

舊屋變新屋，「買地或起屋」，

搵威岸建築！

- * 圖則設計 * 加大工程
- * 房屋或栢文內外翻新
- * 承建新屋



esclad vinyl siding...

外牆板
保養房屋最佳投資，既保養
更不需再花錢油漆，
五十年保養。

CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS SYSTEM

無駁口水潤
廿年保養，實地製造安裝。

HEAT MIRROR WINDOWS

雙層玻璃窗
B.C. HYDRO 認許為最保暖
及先進之窗門。
四五種窗門及安裝辦法，
任君選擇。
THERMO BREAK FRAMES
盡量減除玻璃汗水

THE esgard ROOF

屋背面，最新款式
十五年保養，一日起貨
最新推出 ESGARD LO-SLOPE
SHINGLES 可代替現有的石仔
TAR & GRAVELS 屋背面，
價錢更平，效果更佳，歡迎查詢。

SUNDECK ENCLOSURES

加封露台
最現代化的建設
免再花錢維修露台
多地方用，並提高屋價

油漆
房屋及商業樓宇內外油漆，
快！平！靚！

「免費估價」

FINANCING AVAILABLE

Member of Better Business Bureau

請直接同蔡家麟接洽

WESTERN HOME CONSULTANTS
THE HOME IMPROVEMENT GROUP

305-223 KEEPER ST., VANCOUVER, B.C.
803-6595 WILLINGDON, BURNABY, B.C.

438-5953 • 290-7728

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
品味靚花正製味牌
好肉牛大香鴨珍白老
干干鴨肉腸腸腸

歡迎函索目錄均有代售
代印即印代商無阻
理奉備售號阻美督

魚王金魚平通全國

金魚半價魚蝦買二送一。廠大特價
四呎 90 加倫大缸 \$259 全套 10
至 33 呎每加倫只賣 1 元 74 8 五喜
事定街保羅平多買有價請 2532633

譚公廟

城多梨埠唐人街頂樓。
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一、三、五休息。

著名西餐館

再減一萬 急賣

八年租約。租金千三。雙舖面。設備
新。位繁盛大街。有酒牌與生啤牌。
生意滔滔。中西熟客多。東主回港急
讓。現減售價六萬九。經紀免問。有
錢先得。請電：872-2416 上午
11 時後。



北京參茸行

特價商品介紹

一磅庄 去蒂冬菇 每包 \$12

半磅庄 帶子乾 每包 \$4.50

半磅庄 金針菜 每包 0.80¢

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街 89 號（中華文化中心對面）
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736

加拿大參茸藥行

總代理大韓民國專賣廠

正高麗參

特別貢獻

688-8880
681-9888



高麗參糖

高麗參糖

質高味純
老幼咸宜

各大商號均有代售
提神健身
送禮大方

溫哥華
喜士定東街 33 號

Canada Ginseng Co., Ltd.
33 E. Hastings St. Van., B.C.

簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL LTD.

新遷地址：緬街440號二樓，6號室
Suite 6 - 440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4
電話：(604) 685-2235

八週年紀念，機票大抽獎！

兩個獲獎機會，每獎可得加拿大國際航空公司 Canadian 來回香港機票壹張。
歡迎各界人士參加，請親臨或來信本旅行社索取表格。
本年九月前截止。

頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

由五月份開始延長營業時間
由上午七時至晚上八時。
各式生結熱出各式
款日婚辣爐式
中蛋禮蛋麵西
餅糕餅捷飽餅
無各界精美粥早
任界美粉餐午
歡迎惠小麵午
顧菜飯餐

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗



明和公司 MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試
新出品 炸筍絲雞角
士多啤梨蛋糕
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

中西招租
2. 貨水專
5. 車板中
5. 廣勝中
7. 告板中
2. 等勝中
6. 4. 廣勝中
6. 粵費年詢管類本
8. 1. 語低結，理會公
1. 廉月大，計部
8. 6. 電，結小財，精
2. 話，懂，生物物通
6. 8. 話：國收意諸業各
5. 5. 國收意諸業各



真正享受印度食品

LUNCHEON BUFFET (中午自助餐)
(星期一至五) \$6.95
(星期六至日) \$7.95

定座電話：733-1127
七天營業
上午十一時至晚上十一時
地址：1177 W. BROADWAY
VANCOUVER V6H 1G3

美華旅店 MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

無僑特著任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
助

幸運新娘

全套香港運到新白紗
禮服、中國旗袍、新
約、尺碼齊、租金相宜。
預約電話：298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

水泥路面
友聯水泥建築公司
水前車各大政免
泥後房式小府費
門路花道園工牌估
面園路牆程照價
電話：251-5628

屋頂工程
有成屋頂工程公司
屋屋水露大政免
專頂頂洞台小府費
門翻補安維工牌估
新漏裝修程照價
電話：255-3512

聯合鋁鐵工程公司
專做
防盜窗花
各式圍欄
樓梯扶手
各類燒焊
電話：255-3512
251-5628
免費估價，價錢特平。

時代冷氣雪櫃工程
R.S.C. INSTALLATIONS LTD.
雪櫃·冷氣·電器
按裝·修理·零售
24小時服務
電話：254-7325
#304-877- E. HASTINGS

煒華電器
政府牌照
商業住宅
電器工程
253-8082 周生

明發裝修工程
承做內外工程
油漆、水電、泥工
254-8063 明發
255-3917 寶治

美化建築裝修有限公司
MAYFAIR CONTRACTING LTD.
溫彼得 434-7363
李敬方 327-6922
傅呼機 645-9966
商業住宅
建築裝修
大小工程
一律歡迎

快捷房屋修理公司
Speedy Home Renovation Ltd.
24小時緊急修理
免費估價
防防改內修房內新
盜盜換外理屋外建
窗警門油水裝翻露
花鐘鎖漆喉修新台
公司：681-5704
傳呼機：645-3650

專通渠道
日夜服務
專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

威文建築設計裝修
內車室承廚土內免
專外房磚建廚房外估
門翻露鋪新換間油價
新台砌屋新所格漆價
電話：321-8460

專安水潤
價錢最平·保養廿年·上門製造
鋁質水潤·想要幾長·製造幾長
全無接口·担保不漏·一日完工
電：271-1393 永恒建築

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
·大小凍房 ·制雪機
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水箱
·洗碗碟機 ·各種電器

盛昌水喉
星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水HEAT 修理按裝

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余治

建安建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦仔
雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962 876-1251

KIT WONG 建築
翻土水砌鋁各式
新庫坭磚鐵式
改裝路結欄圍
5時后： 873-9361 建修面石桿牆

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE.
門市部開張。在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所、和它的存貨大平賣。
由30%至50%OFF 或減價、無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎
本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣。
暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。
電話：879-2122
(24小時服務) 879-5301

宏利屋頂建築公司
專屋屋水水浴露外大均免
門頂頂洞喉室台牆小有費
：翻補護修瓷膠工保估
新漏理理磚修板程證價
電話：251-2895

存寶電器冷器
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
石芭漆頂櫃電房文就建
洗碗碟機 清潔機
乾洗衣機 微波爐
電話：321-4482 24小時服務

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

榮昌裝修公司
政府註冊 專屋屋水水浴露外大均免
門頂頂洞喉室台牆小有費
：翻補護修瓷膠工保估
新漏理理磚修板程證價
電話：251-2895

榮昌裝修公司
政府註冊 專屋屋水水浴露外大均免
門頂頂洞喉室台牆小有費
：翻補護修瓷膠工保估
新漏理理磚修板程證價
電話：251-2895

拉楓建築裝修公司
Z. MAPLE CONTRACTING
電話：439-1808 438-6828
磚牆油漆 廚房水電 土庫改建
石芭漆頂櫃電房文就建
水路泥水 廚房裝修 浴室改建
泥面磚 廁所修台格宅館建

源建築工程公司
政府註冊 專屋屋水水浴露外大均免
門頂頂洞喉室台牆小有費
：翻補護修瓷膠工保估
新漏理理磚修板程證價
電話：251-2895

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內外商店
估工通修磚磚內外屋修
價程渠渠築砌築格格建

彭鴻記裝飾
電話：874-6915
工土室裝承
作庫內修建
當間設油屋
格計漆屋

基信建築裝修
電話：434-0869
價大內外土舊屋
相小外庫屋翻新
宜修油工間翻
修漆漆格新

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

唐人街BB地產公司

139 C. Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
PAGER
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
PAGER 645-6655
住家: 438-1197



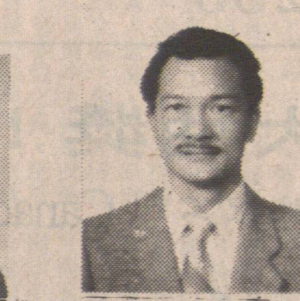
SHARON LUM
林麗儀
PAGER 645-4559
住家: 876-6513



HEATHER COOKE
住家 681-6938
PAGER 645-6813



JENNY SOO
蘇雪敏
PAGER 645-6918
住家: 435-1010



CARLOS WONG
黃長繼
PAGER 686-7799
住家: 291-8777



STELLA POON
潘錦明
PAGER 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
PAGER 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會瑩
PAGER 645-5368
住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



▲ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
● \$125,000 上2房下2房
50x109 黃光照 645-3232



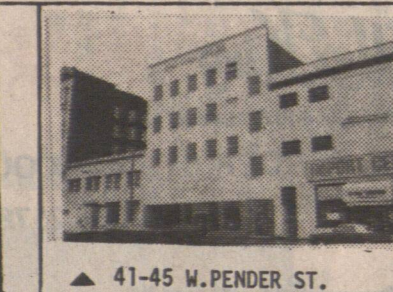
▲ 6954 E. BROADWAY B.Y.
地 61x140 5房+全翻新+有
景+共4200呎 \$218,000
黃光照 H. COOKE 645-3232



▲ 本拿比全新購物商場
街角位。有29個泊車位
地位廣闊及開闊。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET
約有 9% NEW RETURN 92% 已租出



▲ 唐人街地三片打更街。三層石
屋現樓字25x122呎三戶租客
全租出。每層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
梁寶琴 688-7888



▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬尺。現
月入\$3,700樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-7888



▲ 5140 E. WATSON B.Y. BC \$215,000
38x120 上四房+土庫完成
兩房。黃光照。黃會瑩 688-7888



唐人街地旺
五商業舖位。樓上
七千尺可做酒樓及
寫字樓。街角地
50x120 梁寶琴
438-2333#7011



▲ 128 EAST 58TH AVE. VAN.
40年兩層房屋。土庫完成
地 34x117
黃會瑩 645-5368



▲ 12323 E. 38 AVE. VAN.
地 44x124 3睡房2廁2廁
\$139,000 急售。黃光照:
645-3232



▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.Y.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會瑩 688-7888



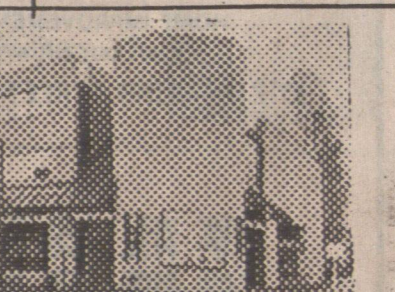
▲ 3228 E. GEORGIA 上兩房下兩房二浴廁
● 翻新。地大33x107.5 保養一流。
屋主急售叫價 \$99,000。可連價。
林麗儀 688-7888 梁寶琴 688-7888



▲ 875 RUPERT ST. VAN. \$155,000
41x107 三房樓上。6年
新。林麗儀。黃光照。



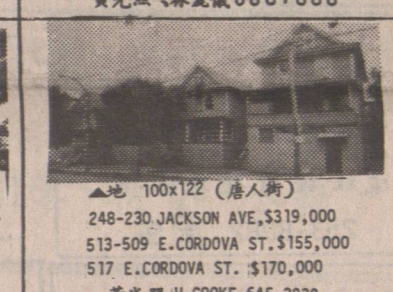
▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。
TRIPLE NET 年入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



▲ 1929 PARTRIE AVE. PORT COQUITLAM. 溫哥
華特式屋。33x122 樓上3房。樓下2房
兩房2廁。雙車房黃光照 645-3232



▲ 3333 GOWIN AVE. B.Y.
53x112 樓上三房。樓下一
房。\$119,000
黃會瑩。梁寶琴 688-7888



▲ 地 100x122 (唐人街)
248-230 JACKSON AVE. \$319,000
513-509 E. CORDOVA ST. \$155,000
517 E. CORDOVA ST. \$170,000
黃光照 H. COOKE 645-3232



▲ 52 E. HASTINGS. 旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流租客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



▲ 4161 PENTICTON VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232



▲ 1241-1243 E. 13TH AVE
50x127 屋地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232



▲ 7970 REIGATE RD. B.Y.
▲ 歐式美屋。歐式豪華大屋。
六睡房。四套半浴室。材料
上乘。瓦片。實用而精緻。
分門。有熱水暖氣。音響。
防盜及中央吸塵系統。蒸氣
室。遙控開關雙車房。根本
房。旋轉樓梯。另有合法一
廳一房獨立土庫等。歡迎
詢問參觀。林麗儀 876-6
513 黃光照 291-8777



▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租客。三層及另一樓宇。
月入 \$3400。開價 \$650,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293



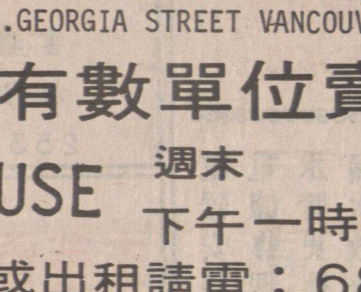
▲ 4542 IMPERIAL ST. B.Y. 35年
68x128 屋街角地。共五睡房。
近 METRO TOWN 黃會瑩



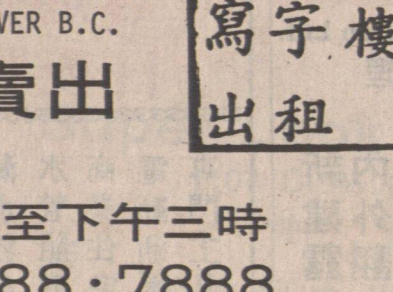
▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$139,000 黃光照 645-3232



▲ 西區屋 49x110 上三房。
有土庫。開價 \$249,000
街角地。梁寶琴 263-4949



▲ 4300 ONTARIO 27TH 及 ONTARIO
街角商業樓連上三房。月租
\$820 元連地稅。每日生意
三百元左右。年期長。平賣
\$10,500 元設備齊全。
▲ 二房一廳。大約八百呎
左右。新油漆。減價賣
\$59,900。105-621 E. 6TH AVE.
鍾植垣 645-6655



▲ 時裝店急讓
3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232
▲ 876 E. 63 AVE. VAN 地 33x128
減價 \$119,000 樓上四房。樓
下2房2廁2廚。
黃光照。林麗儀 688-7888



▲ 5514 SLOCAN ST.
地大50x116.75 上二房下二房
\$129,000. 鍾植垣 645-6655



▲ 6040 BUCHANAN ST.
北本拿比。上兩房下兩
房52x120。有泳池。\$139,000
梁寶琴 263-4949



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$99,000。黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



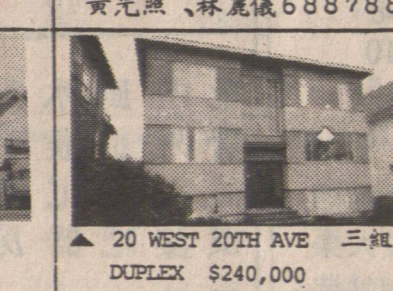
▲ NO. 318-750 E. 7AVE. VAN.
一房兩廁減價急售 \$45,000
黃光照 645-3232



▲ 2435 KINGSWAY ST. VAN.
▲ 33x105.7 投資好屋地。30多
年兩睡房。一廳。急售。開價
\$80,600 黃光照 291-8777 PGR 686-7799



▲ 24N KASLO VAN. 地 33x108
樓上3房。樓下3房。柚木
地。2廁2廚。\$109,000
黃光照 645-3232



▲ 20 WEST 20TH AVE 三租
DUPLEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 7786 ONTARIO 近西區 8年新
VAN. SPECIAL 上三房二浴。保
完成土庫1230方呎。保養一
流。叫價 \$169,000
林麗儀 688-7888



▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368



▲ 523 MAIN ST. 唐人街東側。及商業區急讓。
平租。生意。旺。開價 \$75,000
黃光照 645-3232
▲ 5655 PATRICK ST. 開價 \$119,900
地大 53x114 33年新 1170 方呎。
二車房。屋主急售。林麗儀 H. COOKE
▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232



▲ 3181 MAVERLEY AVE. KILLARNEY
高級住宅區。33x102.5 地。清
潔 900 呎二睡房。一廳。新
油漆。空屋。可即入住。近中
小學。巴士及商業中心 (CHAM
PLAIN MALL) 有五萬元五年按揭
十厘息。好機會。開價 \$88,800
請即電。黃光照 291-8777 PGR 688-7888
686-7799



▲ 27083 FRASER HWY ALDERGROVE B.
C. 物業連餐館 (或做小外賣)
地 110x197.53 街角商業地。實
價 \$259,000 鍾植垣 645-6
655 6883 OAK ST. VAN. B.C.
三房一廳 56x125 實價 \$175,000
鍾植垣 645-6655
▲ 811 LILLONET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$95,000
梁寶琴 688-7888



▲ 7955 REIGATE RD. B.Y.
美屋。三層五睡房。材料
上乘。共三層。完成兩層 3
200 呎。土庫 1800
尺。黃光照 291-8777



▲ 439 E. 19th AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房月租一千二百。
黃會瑩 688-7888



▲ 2634 E. 7TH AVE. 38年
33x122 \$131,900 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368

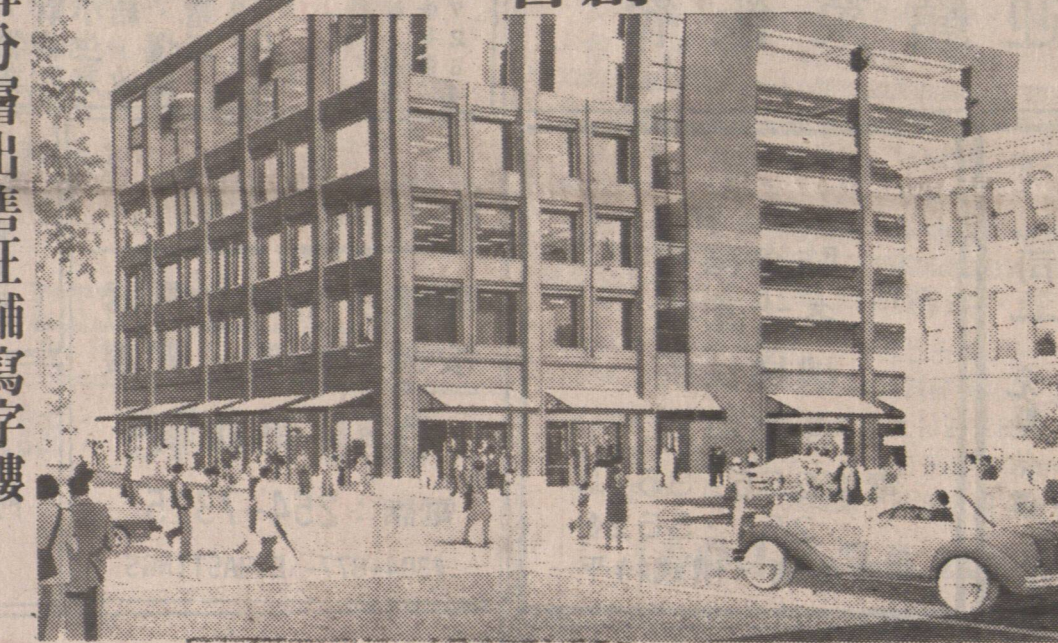


▲ 12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急售。開價 \$38萬餘
梁寶琴 688-7888

華埠分層出售旺舖寫字樓

金冠中心

首創



公用停車場直達每一單位

旺鋪
出租

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

寫字樓
出租

已有數單位賣出
週末
OPEN HOUSE
下午一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

(北京專電)中國一位權威的大熊貓研究專家說，只要加強保護和進一步擴展大熊貓目前的棲息地，大熊貓是可以避免絕種危險的。

[illegible]

（河內十九日）評論還攻擊
電）越南今天表示
拒絕東盟外長曼谷
對話」和「阻擾

究基地卧龍保護區「五一」期三百五十公頃範圍內，目前有廿四隻大熊猫，預計到二〇〇〇年可增加七隻。他指出，目前國內外流出因大熊猫生殖功能衰弱而造成本群自然萎縮以致在本世紀末趨于絕種的悲觀論調，是缺乏足夠

他呼籲國家採取措施，打通目前大熊猫棲息地的割狀地，把點狀連成片，把島狀接連為片，以維護大熊猫種群的穩定並使之發展。

據統計，目前在中國十二個大熊猫保護區共有一千多隻大熊猫。

特別會議十六日出的關於解決陝西秦問題的一鵝見報，引起機關報人民報「今天」為評論中指責東亞的建議是一個消極反應，並聲稱內對此建議「堅予以駁回」。

東盟外長接會談認為，在東亞秦對立各派舉行

片狀、島狀、點狀。他呼籲國家採取措施，打通目前大熊猫棲息地的割狀地，把點狀連成片，把島狀接連為片，以維護大熊猫種群的穩定並使之發展。

據統計，目前在中國十二個大熊猫保護區共有一千多隻大熊猫。

特別會議十六日出的關於解決陝西秦問題的一鵝見報，引起機關報人民報「今天」為評論中指責東亞的建議是一個消極反應，並聲稱內對此建議「堅予以駁回」。

東盟外長接會談認為，在東亞秦對立各派舉行

（北京專電）——一個條例劃清了有
問題的政策界限

政管理局獲悉：中將成為全國整頓市國將頒佈制裁投機市場秩序之依據。北倒把強迫對倒條例的整頓市場首開先活動的監督管理，是以投機違法活動保護合法經營和正當競爭。

預定在本月底賣家禁止或者限公怖的暫行條例共制自由買賣的物質有十七項條款。這、物品、從零售商

條例規定：倒一建議是要給評論說，東盟貼上一侵略者策一，並認為河內所不能接

合政府的八點電北應作為「鴉尾」一討論柬埔寨問題

(北京專電)北京武林名人今天上午薈萃一堂，借國家體委作出加強武術工作重要決定的東風，共

議弘揚中華武術的良策。

數天前，中國國家體委作出關於加強武術工作的決定，具體提出發展中華武術並使之全面走向世界十二條措施或要求。今年已一百零四歲的吳氏太極拳嫡傳人吳國南老先生今天對此拍手稱快，稱國家體委作出了對一個時代的決定。

姿多采的中國，一個固定套推各國武術界推一評分標準。

「男主角藍翎總教練了自已動員練了自已

曾在所
(波恩十八
西柏林消息

有美、英、法、德、日、蘇、中、印、巴、加、澳、紐等國領袖，在柏林英佔領區，當今今天晚上發表聲明說，昨天下午，死亡的納粹戰犯，希特勒副手赫斯在死之前曾經在羅拜他的戰犯監獄裏自戕。後來在送往萊比錫醫院途中被槍殺。

美國停止捐款
中國引以為憾

(北京十九日)裡指出：「美國(電)中國外交部新政府採取停止捐款手段，阻撓聯合

有關聯國人口活動基金

（北京十九日電）中國外交部新聞發言人今天在這

裡指出：「美國政府採取停止捐款的手段，阻撓聯合國

西柏林英寇佔領軍當局的聲明說，「初步檢查表明，赫斯企圖自殺。」八月十七日下午他在監獄看守人員的監視下進入監獄花園。

去。

初回顧說，五年前國

國武術工作會議並

.....



國務委員兼外交部
長吳學謙和泰國外

**港冒牌醫生在醫院
多次巡房通行無阻**

（香港八月十日）據醫院職員稱，該九日電）香港一名男子涉嫌月來多次，多數在伊利沙伯

院內充醫生，沙伯醫院在九龍伊利沙伯醫院內，層樓之大堂出現，見到一些病人有親友探訪的病人在時，便主動上前，向病人安慰，謂其病況好轉，態度慈祥。

最近，該男子由於以粗言穢語士駕控制電梯的工人，被認為可疑，並向院方報告，院方

被捕男子林×
(華(四十五歲))。

有問題。

方現正調查被捕男子及研究他精神是否有問題。

最近，該男子由於以粗言穢語士駕控制電梯的工人，被認為可疑，並向院方報告，院方

被捕男子林×
(華(四十五歲))。

有問題。

方現正調查被捕男子及研究他精神是否有問題。

據悉，香港
前亦曾發現一名無
業男子假冒醫生在
馬路旁，

因向醫院職員領取新醫生袍而被揭發偽冒身份。他被判接受感化官監管管為十五個月。

合港京
妮蒙京北
對，班科全
聯的港香和
在員學班科

△ **校學容美辦**
設開校學容美髮美坦
京北發頒者格合績成
全容美為圖。書證合
。試筆



A black and white photograph of a still life arrangement of various food products, likely for a catalog or advertisement. The products are arranged on a dark, reflective surface against a dark background. In the back row, there are several cylindrical cans, some with labels that appear to say 'MILK' and 'CONDENSED'. In the middle row, there are more cans and some rectangular boxes. In the front row, there are several rectangular boxes, some of which are open, showing their contents. The lighting is dramatic, coming from the side, creating strong highlights and shadows. The overall composition is a classic still life for product photography.

“白鷺”牌米粉干

白鷺牌米粉干是福建省的傳統出口商品之一，出口已有數十年的歷史。在國際市場上，特別在港澳、星馬和東南亞地區具有較高的聲譽。

白鷺牌米粉干系選用優質白米為原料，以現代科學技術精制而成，其色潔白，富有彈性，松軟適度，炒煮皆宜。

白鷺牌米粉干分米粉和炊粉兩類，有粗條、中粗和細條三種。桐口米粉干、龍岩米粉干屬米粉類，系粗條型粉干，其它各種米粉干都是炊粉。廈門一級米粉、廈門二級米粉、廈門炊米粉、興化排米粉、雙塔排米粉、興化餅米粉系中粗條型米粉，興化細米粉系細條型米粉干。

白鷺牌米粉干規格頗多，可以滿足各種用戶的需要。龍岩米粉、桐口米粉、廈門一級米粉、廈門二級米粉、廈門炊米粉、雙塔排米粉有500克、300克，興化粗米粉有500克、300克、250克，興化細米粉有300克、284克等多種規格。

白鷺牌米粉干由中國糧油食品進出口總公司福建省分公司暨廈門、泉州、漳州支公司經營。

"Egret" Brand Dried Vermicelli is one of the traditional export products of Fukien Province with a history of decades. It has gained high reputation in the international market especially Hong Kong, Macau, Singapore and South East Asia.

"Egret" Brand Dried Vermicelli is made from high quality white flour, processed by modern technology. It's white in colour & elastic, suitable for both cooking & frying.

There are two kinds of "Egret" Brand Dried Vermicelli: for boiling & frying. It also comes in thick noodles, medium thick noodles, and thin noodles. "Tung-Hoo" Brand Vermicelli, "Lung-Yen" Dried Vermicelli are both boiling vermicelli of thick noodles, whilst the other dried vermicelli are of frying ones. "Ha-Men" High Quality Vermicelli, "Ha-Men" Secondary Vermicelli, "Ha-Men" Cooking Vermicelli, "Double Pagoda" Vermicelli comes in 500 grams, 300 grams; "Hing-Fa" Thick Vermicelli comes in 500 grams, 300 grams, 250 grams whilst "Hing-Fa" Thin Vermicelli comes in 300 grams, 284 grams and others too.

"Egret" Brand Dried Vermicelli is managed by China National Cereals Oils & Foodstuff I/E Corp., Frying branch as well as Ha-Men, Chuanchow & Changchow branches.

中國糧油食品進出口公司福建省分公司
地址：福州市五四路外貿中心 10—11 層
電話：533784 電傳：92103 FOODS CN
電掛：5028 圖文傳真：Fax: 537339

China National Cereals, Oils & Foodstuffs Imp. & Exp. Corp.,
Fujian Branch
Address: 10—11/FI., Foreign Trade Centre Wusi Avenue, Fuzhou, China.
Tel: 533784 Telex: 92103 FOODS CN Cable: "FOODCO-FUZHOU"
Fax: 537339

**8 Varieties And Over 300 Styles
For Your Customers To Chose**

Jiangxi is situated at the middle and lower reach of Changjiang — one of the biggest river of China. Its richness of weed has made it a favourable place for rearing ducks and geese. As a natural rich source of raw down, we have been in the export business since 1972.

Our down-filled products for export include quilts, sleeping bags, garments etc — a total of 8 varieties and over 300 up-to-date styles. They are soft, warmth-keeping, high pressure resistance and as well as light weight.

Our Swan Brand down-filled garments are in superb workmanship and fashionable styles. They are well received in The Federal Republic of Germany, Italy, U.S.A., Japan, Austria, Hong Kong etc. We sincerely welcome your trade enquiries and cooperation.

江西省地處長江中下游，江河縱橫，湖泊交錯，水草豐盛，有利於鵝鴨生長繁育，羽毛貨源十分豐富。為羽絨制品的生產提供了優越的條件。

江西羽絨制品出口始於一九七二年，出口品種主要有羽絨被，羽絨服裝，羽絨枕，羽絨睡袋等八個大類，三百多個款式，具有保溫、質輕、柔軟、彈力強和抗壓性能好等特點。

江西“天鵝”牌男女羽絨服裝，做工精細，款式新穎，名蜚聯邦德國，意大利，美國，日本，澳大利亞和香港等幾十個國家和地區，深受消費者喜愛，歡迎洽購，歡迎來樣加工。

China Native National Produce & Animal By-Products I/E Corp Jiangxi Branch
Add: Foreign Trade Building, Nanchang, China
Tel: 225236 Cable: "TUHSU" NANCHANG Telex: 95047 JXNAT CN



煤氣工程

電話: 939-8275 鮑治

專門修理及安裝
煤氣工程
上門估價
元熱水爐
元換水接

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程設計裝置及修理
妥當誠信服務快捷
電話: 八七二一〇三九
二六六二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣
日夜應召
保君滿意

司公程工氣冷捷快

馬君寰
專科承接修理
大小商業
電氣火喉
煤氣工程
政府牌照
電話: 三三二一五二一
三三二一五二二
三三二一五二三
(英語)
(華語)

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.
專科修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電話: 英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

大眾冷氣公司

修理 電爐 乾洗衣機
買賣 冰箱 微波爐
冷房冷氣
特價優待僑胞
日 879-2925
夜 434-1272

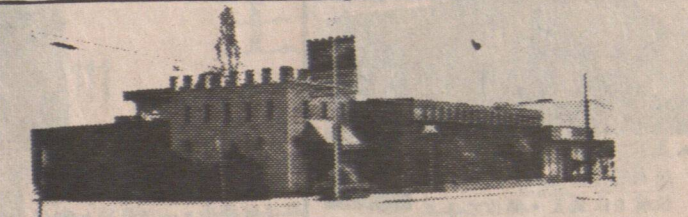


Andy C. Chan

陳宗怡
公司: 684-8025
住宅: 298-8555
傳呼: 680-2977
百信實業公司
DIRECTION REALTY LTD.



▲(521-523 E. 13TH)
正式合法房屋。樓上
四房正房三層。獨立大暖
氣。近京士威。自住一單位。
另收租 \$625 月租。



▲LANGLEY 市中心。11年新型石庫磚樓。三間舖及一大型店
餐館。樓面一萬一千方呎。年淨收五萬餘。售 \$75 萬 5
千。餐館 150 座位。年營 35 萬。設備一流。面積七
千方呎。售十四萬五。



▲(166 E. 39TH)
兩層。西區大屋。三層新
屋。豪華大廳。五房三
車房。三千方呎。售廿
八萬九。



▲(246 6TH ST.)
二層五房新屋。生意出讓。
裝修新穎。設備完善。有兩
120 座位。長租。只售八
萬五。

商業店舖及寫字樓

位於士定東街 50 尺。石庫磚
樓兩層。共收租三萬餘。售 35
萬。自用投資佳。

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

華埠旺舖出讓
一、新屋。在連道中二七三第七街東。
二、新屋。二一六五第六街。在連道中。
三、新屋。二一六五第六街。在連道中。
四、另有地盤。位於多倫多大道南附近。
五、以上新屋。約有兩萬餘呎。只售
十五萬餘。現出讓。六萬。乃路旁。
六、三層新屋。現出讓。六萬。乃路旁。
七、新屋。九萬九。投資良機。
八、新屋。九萬九。投資良機。
九、新屋。九萬九。投資良機。
十、新屋。九萬九。投資良機。

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

JACQUELINE WENNES 435-1471
266-4825

▲投資移民。高質十年新商業樓。餘地有
餐館及大型雜貨舖。售五十九萬。
▲餐館。可獨立出售。售五十九萬。
▲PN 區。區上兩房。土庫兩房。33x125 十二萬五。
▲三年新 Vanc. Spec. 樓上 1300 呎。土庫完成。900
呎。收租四百五。售十六萬九千九。
▲西區 DUNBAR 街。四房新屋。加商業舖位。售二十
三萬五。
▲全新裝修。一房。近兩層。及百老匯即可入住。
售三萬九。欲購從速。
▲本拿比。唐寧街 50 座位。全酒牌。有冷氣。設備齊全。
租約約長。生意好。售五萬九。隨時約看。

WENDEY STENERUD 876-1473

▲1332 / 62 街
保養良好。只售 49 萬 128 三層房。
▲投資良機。東區。11 年新。好入息。只售
24 萬 1 千 485。
▲烈治文山。兩層。柏文 (APPLE GREENE
PARK) 適合退休。安舒生活。
▲開價 \$83,000 直快。
▲6081 MARINE DRIVE。七年新。三層房。有土
庫。減價十一萬。
▲2643 WOODLAND DRIVE。投資佳。正層兩
房。土庫可作兩房。土庫完成。三層房 (已租
出) 叫價 \$115,000。
▲1044 4 街。兩層。好入息。售
\$16,000。
▲西區 KITSILANO 兩層。柏文。主人套房及洗衣
房。售 \$96,500。業主急售。請速。

KEYSTONE REALTY 恒基置業
公司: 261-8118

▲420-1851 胡鶴洲
420-4962 KEN WU
直接中獎。667-3989
▲五年新大屋。\$229,000。
▲三房一廳大屋。\$105,000。
▲十年新屋。十六萬五。
▲兩層。46 街。\$135,000。

Sutton GROUP
West Coast Realty
986-9321
Office

馬偉俊
DON MAH
686-1156 Pgr.
COMMERCIAL AND RESIDENTIAL
INVESTMENTS AND
BUSINESS OPPORTUNITIES
▲設備齊全。經營肉類。熟食
及衣服店。交通繁忙。東主
經營六年。每年生意四十萬。
東主別業。適合家庭經營。
固定顧客。急賣。歡迎還價。
▲餐館位於 (HOPE, B.C.)。120 座位。有冷氣。有唐寧
街。開價 \$99,000。
▲餐館 (溫哥華市中心)。80 座位。位於 ARMY & NAVY
公司附近。東主經營 18 年。有牌照。東主退休。誠
還價。開價 \$55,000。
▲冷杉製造設備出售。東主退休。開價 \$40,000 賣主
會教授。
▲魚廠。價包括貨倉。樓宇 (二萬四千呎)。商業魚船。
有 TET 牌照。商業。設備及租約改良。可收得
\$400,000。存貨 \$350,000。開價 \$3,250,000。
▲12 組柏文 (溫哥華東區)。五年新。五組兩房
7 組一房。16 個地下停車位。六組有火爐。電
梯。開價 \$625,000。

MULTIPLE REALTY LTD.

涂念宗 MIGUEL TURCO 公司 434-1431
住宅: 435-4423 2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.

▲投資移民。高質十年新商業樓。餘地有
餐館及大型雜貨舖。售五十九萬。
▲餐館。可獨立出售。售五十九萬。
▲PN 區。區上兩房。土庫兩房。33x125 十二萬五。
▲三年新 Vanc. Spec. 樓上 1300 呎。土庫完成。900
呎。收租四百五。售十六萬九千九。
▲西區 DUNBAR 街。四房新屋。加商業舖位。售二十
三萬五。
▲全新裝修。一房。近兩層。及百老匯即可入住。
售三萬九。欲購從速。
▲本拿比。唐寧街 50 座位。全酒牌。有冷氣。設備齊全。
租約約長。生意好。售五萬九。隨時約看。

Century 21 郭亮言

DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼: 667-3093

▲東區大屋。適合大家庭。
房。一廳。完成。土庫。三層。一房。
房。保養好。共兩層。土庫。三層。一房。
近 SUTHERLAND 學校及巴士。開價
三萬九。
▲東區。近 SUTHERLAND 學校及巴士。開價
三萬九。
▲東區。近 SUTHERLAND 學校及巴士。開價
三萬九。
▲東區。近 SUTHERLAND 學校及巴士。開價
三萬九。

MULTIPLE REALTY 鄭漢雄

ALLAN CHENG 公司: 434-1431
住宅: 875-0838 中文傳呼機 645-4658

▲八萬餘。急賣
三房。高土庫。
保養良好。
2076 TURNER 近
NANAIMO 夾 HASTING
▲四萬餘
一房。一廳。西人
業主。誠讓。
富麗。豪華。
\$105,000
▲30 年新。高土庫
四房。地大 33x122
3129 RENFREW
▲NO. 122-440 E. 5TH AVE.
31 年新。硬木。土庫
全部完成。近學校
請電詳情。

李標

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼: 680-7305

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆
▲東區。近 SUTHERLAND 學校及巴士。開價
三萬九。
▲東區。近 SUTHERLAND 學校及巴士。開價
三萬九。
▲東區。近 SUTHERLAND 學校及巴士。開價
三萬九。
▲東區。近 SUTHERLAND 學校及巴士。開價
三萬九。

MULTIPLE REALTY BILL LEE

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼: 680-7305

▲東區。近 SUTHERLAND 學校及巴士。開價
三萬九。
▲東區。近 SUTHERLAND 學校及巴士。開價
三萬九。
▲東區。近 SUTHERLAND 學校及巴士。開價
三萬九。
▲東區。近 SUTHERLAND 學校及巴士。開價
三萬九。

徐松齡 PAUL TSUI 房屋生意, 商業投資

327-9322 免費估價, 請惠電查詢

▲SURREY 埠。與旺咖啡店。生意
佳。適合夫婦經營。店主因家
事回港急讓。
▲LANDER 埠。唐屋。設備
齊全。萬餘元有商量。
▲紫雲。ROBSON ST. 大街。三治快
餐店。可改做其它用途。售
萬餘元。低買。
▲SURREY 埠。大街。DONUT 咖啡
店。生意潛力佳。離國急售。隨時
看。
▲雲西。二街。工業區。一百座位。自助
快餐店。有酒牌。生意穩定。
歡迎查詢。
▲雲西。MARPOLE 區。全酒牌。裝修
雅緻。售十二萬九。

Success in Autoplan

AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

●代理 ICBG 汽車燕
梳及牌照各種手續。
●代理房屋。傢俬。
醫藥。
●代理商業樓宇。柏文
及生意保險。
歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
REAL ESTATE and
PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。
寫字樓出租
有兩間辦公室。面向奇化
街。設有地毯及各種設備。
包水電。費用。光猛。又乾淨。
才月租 \$325
地址: 301-145 號
奇化街。請電 687-8899

實事實業燕梳
伍黃秀英

余正木工坭水

電話: 251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水喉修理
磚石砌結
水泥路面
油漆頂仔
改建加建
各項裝修

唐記建築裝修

Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話: 二五四一七五〇三
六八七四〇九四

中明

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

強華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器
承接煤氣水喉工程
服務大小工程
價格克己
保證滿意

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著·經驗豐富

何仲生

JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
直線電話: 667-7393

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680-3199

八月新盤

房屋柏文
東西各區

工商樓宇
投資買賣

果舖餐室
旅館酒樓
各行各業
應有盡有

▲炸魚咖啡
冊餘座位·寬大停車場·本
那比·京士威大街近威靈頓
旺街·租平·夫婦經營至為
理想·取價三萬餘。

▲唐屋小型飯店兼商業
BROADWAY 離國總貴·三萬
有商量·機會莫失。

▲HIGHRISE APARTMENT
列治文區·二睡房石屋柏文
PARK TOWERS·交通方便·
適宜退休人士·取價
\$105,000

▲東區靚屋
5376-FLEMING 街 45'x122'
約卅年·實淨·三睡房·土
庫完成·一睡房附房·取價:
\$129,000

▲東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文·租價四萬九千五

▲東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文·租價四萬九千五

▲東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文·租價四萬九千五

▲東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文·租價四萬九千五

▲東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文·租價四萬九千五

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹輝 關榮平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985 #0068

▲西區 111 街兩睡房
約二萬六·各取地庫
▲OAKRIDGE 街兩睡房
約二萬六·各取地庫
▲49 街兩睡房
約二萬六·各取地庫
▲49 街兩睡房
約二萬六·各取地庫
▲49 街兩睡房
約二萬六·各取地庫

▲東區 111 街兩睡房
約二萬六·各取地庫
▲OAKRIDGE 街兩睡房
約二萬六·各取地庫
▲49 街兩睡房
約二萬六·各取地庫
▲49 街兩睡房
約二萬六·各取地庫
▲49 街兩睡房
約二萬六·各取地庫

Page: 667-0919
BUS: 434-1431
RES: 873-0507
JOHN WOO
胡國誠
2837 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H9

▲雲市紅瓦宮新屋 50x120 尺
7 睡房四浴·975 E. 17 街·
分分鐘可交收·打時價電話
667-0919

▲雲市紅瓦宮新屋 50x120 尺
7 睡房四浴·975 E. 17 街·
分分鐘可交收·打時價電話
667-0919

謝大鈞

F.R.I. (B.C.)
GARY TSE
中文字通曉粵語電話 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN ST. VAN. B.C.
公司: 683-4618 住宅: 321-8198

▲INVERNESS 42 街近乃華
37x122 單邊二房土庫可出
租·一房兩廁·地段十一萬
九。

▲2268 E. 46 街近乃華
新地 41.5x122 三睡房土庫
二房可出租十四萬九。

▲西區 50 街近乃華
保潔一流四睡房·書房·樓下
地庫·土庫完成廿五萬九。

▲2093 GRAVELEY 近乃華
19 年新三睡房土庫兩房
備保養好·十四萬餘。

▲1118 LILY ST 近乃華
如新二房土庫可出租·開價
十萬餘。

▲1420 七街近乃華
一房兩廁六十六
十尺交通便五萬餘

▲兩大睡房柏文七年
新 875 尺·保養一
流·六萬餘。

▲久營業舖近乃華
三百·還可擴充·開價萬二試
價。

▲DOWNTOWN 新建商業
舖位·只開價三十五萬。
▲CHILLIWACK 皇城中
出讓·全幢獨立停車場·生
意合股經營·有地方往。
▲ROBSON 街好生意
格約一百餘位·請速。
▲北街 100 號
出讓·全幢獨立停車場·生
意合股經營·有地方往。
▲ROBSON 街好生意
格約一百餘位·請速。

▲近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華

▲近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華

▲近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華

▲近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華

▲近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華

陳大興實業公司

Main Realty Ltd.
209-475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

▲久營業舖近乃華
三百·還可擴充·開價萬二試
價。

馬不停蹄 為你服務

UNITED REALTY LTD 3879 OAK STREET, 736-3831

▲近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華

Andy Ip

253-0806

▲近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華

ROYAL LEPAGE

公司: 299-1451
THERESA CHENG
PETER YUNG
住宅: 420-2074 299-7081

▲本拿比 GOVERNMENT 區·地大 95x230·三大睡房兩大
廳·有泳池·羽毛球場·近小學及巴士站·實用面
積四千多尺。

MULTIPLE REALTY LTD.

TOM WONG 黃衍嘉
住宅: 254-8469 公司: 434-1431
傳呼機: 680-7331

▲上下各三層高土庫一手業主 34x124
19 年新·二千八百尺·59 街在西南街
上·各三層高土庫 13 年新 3315 二千
四尺·本拿比近士嘉堡·十一萬九千餘。
▲本拿比近士嘉堡·十一萬九千餘。
▲本拿比近士嘉堡·十一萬九千餘。
▲本拿比近士嘉堡·十一萬九千餘。
▲本拿比近士嘉堡·十一萬九千餘。

AMY LAU

2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501 住宅: 421-8178

▲近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華
近乃華

徐松

▲SURREY
▲LANDER
▲SURREY
▲SURREY
▲SURREY
▲SURREY
▲SURREY
▲SURREY
▲SURREY
▲SURREY

恆生實業有限公司
江錦濤 RES: 941-6980 BUS: 327-1111
STEPHEN KONG
▲63街近 ONTARIO, 5睡房 45x115 地急售 \$119,900

- * 高第街。三房。城市屋。祇售 \$66,000。
- * 21 W 區旺行連貨倉。業主退休欲急售 \$139,000。
- * 唐人街六柱板文每年收租二萬餘。售十九萬餘。
- 2365 CLARK。四睡房。板文地。\$95,000。
- * 唐人街地皮一幅合商業。貨倉用 \$119,000。
- * 2355 TAUNTON 近京士咸及 WYCE。五睡房。十二萬餘。
- * FRASERVUE 7706 JASPER 大地。三睡房好風景。月租 670 價 \$133,900。
- * FRASERVUE 2315 BONACCORD DR. 四睡房 45' x 130' 大地好風景現月租 祇售 \$134,900。
- * 柏文地 99' x 122' 近 COMMERCIAL 新商場好風景包三獨立房屋間價 \$428,000。
- * 12 街兩層五呎單租二大地價十七萬餘。
- * 7 街 95 號五呎單租入息每月租二千一百廿萬。



KEYSTONE REALTY LTD.

李志雄



公司：261-8118

住家：263-3842

直接中文傳呼：645-3896



△ 6年新七組入息柏文

• 年入三萬八

開價38萬 •

**MULTIPLE
REALTY**

蘇肇祥
PETER SO

住宅: 879-1844
公司: 434-1433
傳呼: 667-3922

新屋

▲五房瓦面新屋・熱水
暖氣 磚屋 橡草地・價
十七萬九千八。

▲樓上兩房・樓下兩房二廁二廚・各可出租・蘭菲路
南士打 德士古站

▲花舖2間。一萬三千九及三萬三千九。好地區。生意旺。請電查詢。

▲果舖在京士查。日營四百。二萬元。

△唐人埗仔屋地兩塊25x132 開價八萬九千九。

△一睡房柏文。600 呎呎。由四萬起。睇快!!

△西區菓舖日營400。急售(二公)

MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431

阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc.

中文直接傳呼 667-0933

留電24小時

(住宅) 254-7333

▲新屋 KITCHER 夾餸排
凡頂。無水暖氣。正
十九萬餘。送換樓
華屋 13 年雲式湖大屋
屋。風景如畫。雲石
業主。
如新屋一般。五房可
地。華屋一散。不可
▲東 327 街新裝修兩房
▲東 33 街夾域多利兩房
▲本港北區兩房土庫
▲八十年代溫哥華特色
38 年兩房屋。完成
地。十萬九。
▲貴賓區住宅建基吉
▲雅貴米仔舖生意吉
一廳一十九萬餘。
▲賺錢銀花草木店生
讓二萬元。
▲洋行餐館生意連實

京士風。價十萬餘。
 ▲城多利央55街。36年屋。地大 5100 餘。價十二萬。
 ▲八房新屋現在興建中。城多利央39街。
 ▲東區果仔園。位大街。急賣一萬三千八。
 ▲樓上二房。樓下一房各可出租。乃史25街。價八萬三千八。
 ▲KILLARNEY 豪華新屋。兩棟三千五百餘平方呎。開價廿五萬餘。



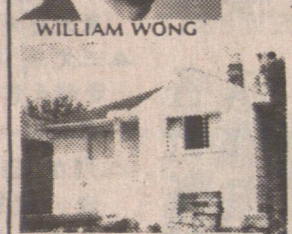
WILLIAM WONG



公司: 434-1431
 住宅: 438-1090
 黃武輝
 黃薛淑英



CAROLYN WONG



▲四房屋。35.5x124。近...
 ▲花舖生意。位於本拿比
 型購物商場。利潤高。
 忙交通地點。固定收入
 只取價 \$40,000

及乃磨 33x27 地、紅
 層家庭房、上層材料
 地、毗連新
 梯級介碑地、意大利
 不看、十四萬餘。
 廳二千六尺至八尺三
 王庫屋、九萬五。
 房土庫屋、九萬四千。
 屋成、十萬餘。
 屋、十六萬開價。
 王庫於乃磨區、操準地
 地一幅、七萬八。
 貴客、兩層樓、有三房
 意、東主無暇兼顧、急
 售、廿九萬。

SHUM'S REALTY LTD.
 新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
 公司: (604) 873-3929
 住家: (604) 327-5638
 傳呼機: 667-0313
 4570 MAIN STREET, (近30街)
 VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

沈慶俊
 及沈太太





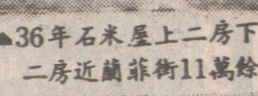
學校巴士。現有住客。請
來電約看 3317 E.3RD AVE.
\$108,500

▲早連兩睡房靚柏文。有
私家花園。新地氈。洗
碗機及垂簾。一路巴士
達華埠 N.104-665 E.6TH
AVE, 售價 \$79,900.

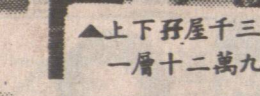
△一睡房柏文近巴士
及購物。位於三樓
保養好。314-22
OXFORD ST.
\$46,900.

忠誠免費估價

- ▲1150KILLY街八萬餘。土庫可出租。
- ▲筲及28街上下二。十萬三千。
- ▲新盤上下三下地標準九萬八。
- ▲李拿比 屋四組上每層千呎。月入二千餘
13年新開價22萬餘。
- ▲1943星利街三租可接供九萬。價十萬八。
- ▲花鏡生意地點好急賣九千餘。
- ▲商業樓2樓2寫字樓17年新38萬。
- ▲刀鋸及30街三租名店屋月入千三。13萬。
- ▲拔利維實店上房下舖入息好六萬餘。



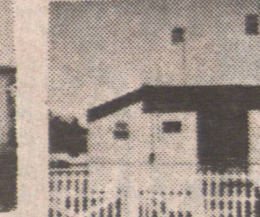
▲36年石米屋上二房上
二房近蘭菲街11萬餘



▲上下好屋千三呎三房
一層十二萬九。低價



▲新盤口近域多利上下
完成街角地五千餘呎
十一萬餘。



▲新盤口三房整潔屋。
近京士咸。八萬三。



PARK CITY
REALTY LTD

張 淳 明
MICHAEL CHANG

免費估價。中
百勝地產

▲一房四廁英文總頁。業主因有老幼病人。
▲近PNE 2房3層英文七萬一。
▲近唐人街一房及二房英文由三萬餘起。好過租。請電吧。
▲菲沙沙32街。一層屋。保養好。八萬餘。
▲近25街。平方屋。裝修好。七萬餘。



▲新盤口歐洲人換新屋一般保養標準地。近新街及Q區公園。



▲新盤口上三房下二可租出3612 TURNER 九萬九。地33x11



已分成兩合法地



MICHAEL CHANG

B. Comm., A.I.B.C.

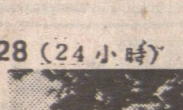
438-8811

公司 住宅 263-4721

傳呼 687-7771 • 7428 (24 小時)



▲ 東區近力度及54街。19年新屋座。正厝三房二廳。1280呎。有後廳及後爐。土庫完成二房兩廁兩衛。雙車房。地.33x132。售廿六萬四千元。

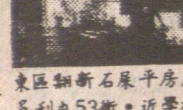


▲ 東區翻新石厝平房屋。近域多利夾53街。近學校及公園。兩房兩廁兩衛。約700餘呎。售八萬九千元。

新屋即將完成



▲ 近域多利夾53街。正厝三房一十三百餘呎。紅瓦頂。熱水暖氣。兩廁。家庭室。土庫完成有兩房兩廁兩衛。雙

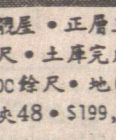


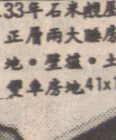
▲ 東區近域夾24街。33x129街地段。正厝兩房及書房。土庫完成已租出兩房兩廁兩有車房。近巴士及小學。

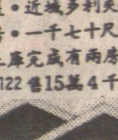
▲東區33年石庫院屋。正厝三睡房。1400餘尺。土庫完成。兩房廁。廚房1200餘尺。地61.5x122近域多利夾48。\$199,900。


▲東區七年新靚屋。近RUPERT夾KINGSWAY正厝三房二廁。土庫完成。廚房齊。雙車房售十五萬九千九。


▲東區三層石屎入息屋。共七睡房。二廁二廚。月入1300餘元。地50x80近京士威夾41街售十萬零九百餘。

▲33年石庫院屋。近域多利夾48。正厝兩大睡房。一千七十尺。地。壁爐。土庫完成或有廚房。雙車房地41x122售15萬6千九


▲東主翻新舊屋。近蘇沙14街。地33x112。正厝兩房。土庫部份完成。有壁爐及車房。電燈及水喉全翻新。售九萬九千九。


▲東區近域多利夾39街兩房有飯廳。壁爐百餘尺。土庫完成或有廚房。雙車房。地約一百一十呎。售八萬九千九。


新盤平入一萬六千餘

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

▲雲峰旺街咖啡 SHOP 40座位
易打理。生意好。好過打工
叫價 \$36,500

▲DAVIE 街西餐館。有
酒牌。100多座位。
有泊車場。叫價
八萬五千。
DON OR PAH 438-8161



▲入息三房屋。九年前全
屋翻新。月入一千四百。
交通方便。近學校巴士。
叫價十五萬四千。

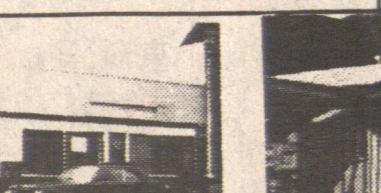
▲吉舖位出租。近唐人街樓上
有五千呎。可以做寫字
樓或餐館等。正座舖位二
千呎。每尺租金大約五元
半。叫價一萬一千。



▲近唐人街27年新商業樓
樓上土庫三房。每層四
千呎。三門口及後面有
停車場 25x122

▲商業樓三舖位。共七十五呎。每年收入大約二萬四千。位於
正街。大有前途叫價28萬元。

▲熱盤
餐館出售
△SQUAMISH中西餐館
每日生意大約八百元
座位七十五最連一客
人做。好挑。
叫價六萬九千。好機會



▲KING 街實業連餐館
生意叫價只九萬八千
元。急賣。

▲熱盤 \$98,000
KILLARNEY區。兩睡房。九
百二十八呎。二年新屋頂
等。適合首次買屋者。地
大 33x109。有價請。請速
價 ASK DON OR PAH



▲FISH & CHIP店。在舍里只兩
年新。只售六萬餘元。
▲二樓咖啡室。對面是
ROYAL COLUMBIAN
醫院。易打理。適合夫
婦做過打工。叫價四
萬餘。關聯輝 294-0089



▲39萬餘。生意連實業三年
新。四千呎。酒牌。由
雲峰去大約40分鐘。
ALDERGROVE

▲本拿比三房一廳。16萬9。

關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

▲雲東廿五年新瓦屋頂兩
睡房。叫價十二萬九千
DON OR PAH 438-8161

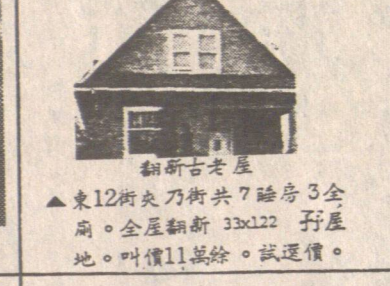
陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808

▲COMPLAIN H T 一連行屋
▲有大後園。近 COMPLAIN MALL
4年屋內外如新三睡房。請
試13萬餘。



▲乃磨夾五街。樓上兩睡房
土庫完成。新裝修。有景
觀。叫價433.1239
陳菲立 435-7441

▲小型複式。三單位。好風
景。40x125 地。位於
1800 BLK 東 GEORGIA 街
叫價合理。可自住或出租



▲本拿比大東行店。生意好。
地區旺。年批任定。叫價
四萬餘。叫價4萬餘。
▲西區 MUFFIN 咖啡。生意十
分好。叫價平。

▲全新屋在建築中。近KINGS
WAY 同 SLOAN。叫價十八
萬餘。八月完成。材料一流



▲本拿比六個月新屋。歐
洲人建築師。屬板地。有
景近 BRENDWOOD MALL 交通便

▲免費為客估價
詳情請電查詢
趙崇淦 433-1239
陳菲立 435-7441



▲本拿比區型屋
▲樓上2單位。樓下2單位。
年入\$23500 地 66x133 DOWNTOWN
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239

▲GOTHARD 街近 SLOAN
新屋在建築中。叫價十九
萬餘。
趙崇淦 433-1239
陳菲立 435-7441



▲喜士定東區 WYN
▲SPECIAL 樓地。內外如新共
六睡房。2400 呎以上。勿失
良機。叫15萬餘。

▲乃磨夾19街。長 LOT。保
養好。交通方便。樓上兩
睡房。土庫完成。

趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

▲41年屋近 RUPERT, KINGSWAY
樓上兩房。土庫完成。保
養好。叫價十一萬餘。屋
主急賣。
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239

關煥蔭 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257

▲樓上兩臥房。樓下餐館
\$325,000
關煥蔭



▲三層豪華大屋。樓上黃金。
地 41x110。早連精選中之精
選。丁建新或梁太。



▲乃磨夾一街。32年上下二
下兩層黃金。地 33x135
丁建新或梁太。



▲東區商業樓宇。上層四文
下層二舖位。年入六萬元。
地大 66x103 KINGSWAY 近SLOAN
七十六萬。丁建新 251.
2571或梁太 437.9733



▲雲飛及21街。卅年實淨房
三層二廁。單邊。柚木地板
車房。歐洲屋主。設計獨特
歡迎查詢。梁太 437.97
33丁建新 251.2571



▲50位 WESTEND 唐餐室。可兼
賣西餐。有酒牌。租平。無
限潛力。梁太 437-9733
丁建新 251.2571

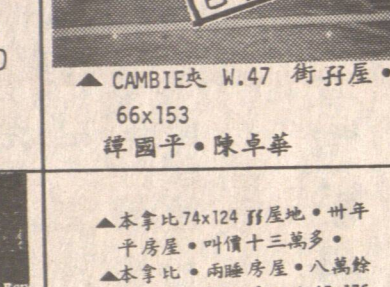
商業樓
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
另有其他物業出售。歡迎查詢
關煥蔭。

譚國平 JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515

▲4293 SLOAN
GAS STATION FOR SALE
APPROXIMATELY 8000 SQ
FT. EQUIPMENT INCLUDED
ASKING \$465,000



▲本拿比74x124 舊屋地。卅年
平房。叫價十三萬多。
▲本拿比。兩睡房。八萬餘。
▲東64街。兩睡房。地 45x176
十一。二萬。
▲市中心。快餐館。叫價八萬
多。日入七八百。
黃漢 876.2335



▲理髮店。位置好。裝
修好。
▲發財機會。老字號。
唐番餐館。租平。批
長。全酒牌。車位多
二年回本。
王國霖



▲大減價27街入息屋。
33x137。地大。批買
請查詢。
▲素里銀屋拾年新。地
大。價平。拾萬餘。
王國霖



▲熱盤。13街行屋。地
大 60x122。價平。批
買。
▲一睡房複式。位於
律街。五萬餘。
黃以靈



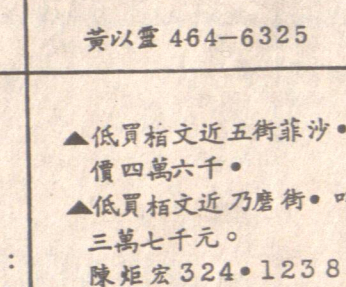
▲SQUAMISH 上有居住單位。下有生意
叫價三十萬。地大。
陳炬宏 324.1238



▲525 E. 6TH AVE.
五睡房。年入二萬餘。
陳炬宏 324.1238

陳炬宏 RAYMOND CHAN
住宅電話: 324-1238

▲低價租文近五街沙。叫
價四萬六千。
▲低價租文近乃磨街。叫
價三萬七千元。
陳炬宏 324.1238



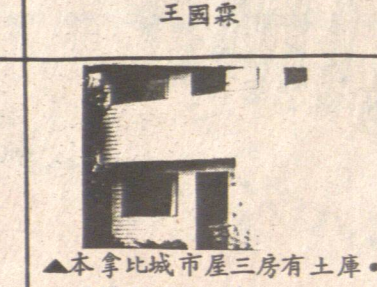
▲本拿比行屋共四。地大
65x133 每連上三房二
房。陳炬宏 324.1238



▲102-116 VICTORIA DR.
八睡房。年入\$38,000
陳炬宏 324.1238



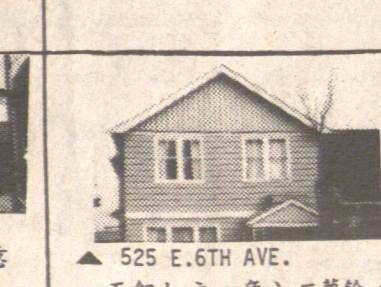
▲本拿比城市屋三房有土庫。
叫價\$59,900。陳炬宏 324.
1238



▲溫哥華小型餐館32座位。連
生財器具。五日經營。早六
時至午三時月租\$675.00
大有前途。好過打工。
雷太 277-7375



▲翻新上下層行屋。近沙夫
15街。\$129,000
葉太 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)



士多生意
▲本拿比士多生意連實業。前
舖後居。有四睡房及土庫。
適合家庭式經營。前途好。
業主退休。急讓。
\$225,000
葉太 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)

唐
139 C. Kee
Van. B.C.

經理
梁寶
CHRISTINE L
Pager
438-2333#
住家: 263

▲3378 E. 45TH
• \$125,000 上
50x109 黃光

2527 NAPIER ST.
42年屋 33x110
梁寶琴 林麗儀

▲128 EAST 5
40年兩睡房
地 34x117
黃會營 64

▲獲舊花園三年
睡房。個半廁。
停車場。開價
黃長維 29

▲3333 GOWIN
53x112 樓
房。\$119,0
黃會營 梁

▲52 E. HASTING
間房。及兩
翻新。一流
百一十五萬
1241-1243

50x127 屋地
房。樓下3房
貴。\$155,000

▲4542 IMPER
68x128 屋
近 METRO

▲4914 SPENC
上二房下
\$99,000
黃會營 64

▲637 UNION
廳 \$85,000
蘇雪敏 688-

▲523 MAIN ST. 房
平。生意。租
每星期 \$45.32
▲5655 PATRIC
地大 53x114
二車房。屋主
▲1248 ROBSON
租。收入
黃光熙 64

艾諾果然是美人兒

在維爾斯族名下的「亮月」，自己已得中影電的主公香香也

「亮月」是字名的她，族爾吾維在
……處之同相有主公香香的中影電得得也

艾諾果然是美人兒，這是一句老話，但對於維爾斯族來說，這是一句新話。維爾斯族是一個古老的民族，他們的美貌和才華一直為人所稱道。艾諾就是維爾斯族的一位美人兒，她不僅美貌，而且才華橫溢。她最近獲得了一項榮譽，這使她更加出名了。

艾諾的父親是一位著名的作家，她從小就受到良好的教育。她不僅會寫小說，還會唱歌和跳舞。她的作品深受讀者的喜愛，她的表演也贏得了觀眾的讚賞。

艾諾的母親也是一位美人兒，她對艾諾的影響很大。艾諾繼承了母親的美貌和才華，成為了一位受人矚目的美人兒。她的成功不僅是她的榮幸，也是她母親的榮幸。

葉倩文防變男人婆

破例為新戲留武 對徐克有言在先

葉倩文，這位在歌壇上大放異彩的歌手，最近又涉足影壇。她主演了徐克導演的電影《龍虎風雲》。在片中，她飾演了一位女英雄，展現了驚人的武打動作。

葉倩文在拍戲時，為了保持身材，她拒絕了徐克導演的一些建議。徐克建議她吃一些高熱量的食物，但葉倩文堅持自己的健康飲食。她說，她不想變成男人婆，她要保持自己的女性魅力。

葉倩文的堅持得到了徐克的尊重。徐克在拍戲時，也盡量避免讓她吃一些高熱量的食物。最終，葉倩文在電影中展現了完美的形象，贏得了觀眾的讚賞。



與常武連「龍虎」的《龍虎風雲》
衆觀會港來起一，諾父「主公香香」

羅明珠穿性感裝

只為慶功較隆重

羅明珠最近出席了一場頒獎典禮，她穿著一件非常性感的服裝，吸引了眾人的目光。她說，她穿這件衣服是為了慶祝她的成功，她想讓她的粉絲們看到她最性感的一面。

羅明珠的這件衣服設計非常獨特，它展現了她的優美身材，也展現了她的自信。她說，她很高興能夠獲得這個獎項，她會繼續努力，為她的粉絲們帶來更多的精彩表演。



不但，照合背特美何，倫先溫

羅明珠的這件衣服不僅性感，而且還非常時尚。它採用了高領設計，展現了她的優雅氣質。她說，她很高興能夠獲得這個獎項，她會繼續努力，為她的粉絲們帶來更多的精彩表演。

羅明珠的這件衣服不僅性感，而且還非常時尚。它採用了高領設計，展現了她的優雅氣質。她說，她很高興能夠獲得這個獎項，她會繼續努力，為她的粉絲們帶來更多的精彩表演。

羅明珠的這件衣服不僅性感，而且還非常時尚。它採用了高領設計，展現了她的優雅氣質。她說，她很高興能夠獲得這個獎項，她會繼續努力，為她的粉絲們帶來更多的精彩表演。

羅明珠的這件衣服不僅性感，而且還非常時尚。它採用了高領設計，展現了她的優雅氣質。她說，她很高興能夠獲得這個獎項，她會繼續努力，為她的粉絲們帶來更多的精彩表演。

羅明珠的這件衣服不僅性感，而且還非常時尚。它採用了高領設計，展現了她的優雅氣質。她說，她很高興能夠獲得這個獎項，她會繼續努力，為她的粉絲們帶來更多的精彩表演。

八達汽車修理中心

★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」！
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新媲美。

251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋球場 794號

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯

代理加航、國泰、日航、聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

●三藩市	來回215元起	●羅省	來回249元起
●夏威夷	來回359元起	●賭城	來回199元起
●邁阿密	來回328元起	●紐約	來回328元起
●多倫多	來回299元起	●倫敦	來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

- ★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出
- ★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發
- ★域多利一日遊，西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151

劉伯納(天均)律師

啓事

本律師通曉英語、粵語及國語由一九八七年四月七日起，駐守香港，主持加拿大Vick. McPhee律師樓香港分行，辦理移民，入籍，商業及地產方面等加拿大法律，謹此通告。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：溫哥華總行：
中環畢打街1-3號
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
電話：5-224049
電訊：82579
TEL: (604) 682-0925
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

駐港合夥人：劉伯納(天均)律師
(Bernard Liu)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

車身修理工作妥當材料最好手工最巧價錢實惠絕不取巧歡迎比較

保證：

一切大小車身修理

辦理一切 I.C.B.C. 手續
免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

快捷車身修理

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
688-8788

(溫哥華訊)馳名中外的未來主義家喜素顯德

（溫哥華訊）雲埠第一代資源
有限公司宣佈委任查理坎頓為該
卑大辦
咨謝詞。隨即

銀行公司合股伙伴股東，投資環境服務工作經驗豐富，對石油探採及

設華筵宴客盛況

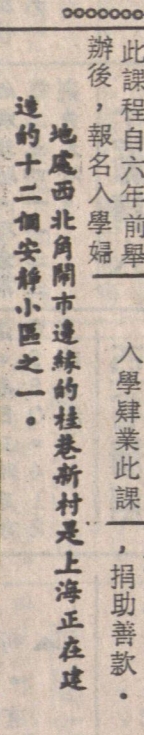
雲堦殷商黃錦明、宴親友，中西嘉賓，衣香鬢影，酒

大陸印快我

王維之
主，不致於露宿街頭。

很微觀。錢大鈞住。出設教口養美債，現於收繳。但那些多佔房的人把佔制不用的空房交出來。近幾個月來，大陸多個省市實行住宅商品化的方案紛紛出籠，其中包括一發行住宅建設債券，一提取房券，一有獎儲蓄置屋一等，這些形式的最大優點是讓私人置屋的積極性，減輕國家的負擔。據統計，單去年一年，私人建房的資金就達到二十九點四億元，佔全國住房投資的百分之十。

至於前一段大陸傳媒所報道的「自建公助」，「個人買樓，國家補貼」的做法，目前已很少有人再提了。據悉，有關當局將成立一個全國性的房地產開發集團企業，通過鬆散聯合的方式，把各地的開發公司組織起來，從政策上進行指導，在資金上進行調配，在物資上給予必要的照顧，加快城市住宅商品化的步伐。



一年一度月曆訂購時間已開始，小號如往年一樣選辦大批月曆以供客戶選購。一九八八月曆款式新穎，設計優美，尤以上海月曆更備多受中西人士贊賞。小號為酬謝顧客惠顧，特設如下優待：

凡於七月到卅一日前訂購數量在500個以上，照價給予九五折優待。

。凡
在5
待·
贈送
，繼
您通
態迎
聯絡
二五
地址
溫哥

▲84年T
天窗・
身機
▲82年T
FM CAS
百・電

871成 872.776A

81 CH

量優
顧客願
的恣
日)
虎，

窗・開價一萬四千
九英語電6874

願
恣
日)
虎，

81 CH
四門・
節水搬
保養極
電：8

司
er, B.C.

—

電動
NG 車
二百・
力 AMI
三千七

林太

汽

五

襄

龍年獻新猷 月曆酬嘉賓

一年一度月曆訂購時間已開始，小號如往年一樣選辦大批月曆以供客戶選購。

一九八八年月曆款式新穎，設計優美，尤以上海月曆更備多受中西人士贊賞。

小號為酬謝顧客惠顧，特設如下優待：

凡於七月卅一日前訂購數量在500個以上，照價給予九五折優待。

凡於八月卅一日前訂購數量在500個以上給予九八折優待。

九月卅日前截稿，贈送月曆可以確系着廣大顧客，繼而推廣至其他的朋友，願您通過贈送月曆活動用新的姿態迎接龍年的臨臨。

聯絡及定購電話：(六〇四)二五四、四四四—二

地址：喜仕定東街七十一號，溫哥華

JAN 1 1988											
Mo Tu We			Th Fr Sa			Su					
	1	2									
3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31							

G.M. PRINTING LTD.
精美印刷公司

713 E. Hastings Street, Vancouver, B.C.
Canada

VEA TH3 CHN

中國輕工業產品進出口總公司湖北省分公司

你了解中國嗎？

你想知道湖北省嗎？

我公司是湖北省唯一開展輕工業產品進出口業務的專業公司，卅年來，一貫本着廣交互利，信譽第一、友好貿易、熱忱服務的精神，向世界各地介紹和擴展湖北省的經濟建設和我公司進出口業務的信息，廣泛引起了世界各地工商貿易界人士的興趣和垂注。

近幾年來，湖北省的經濟建設有着蓬勃發展，為我輕工業產品出口開辟了廣闊的前景，優質產品，創新和系列化商品不斷出現，并配以豐富多采的花色和日臻完善的包裝，已推向世界70多個國家和地區銷售。在貿易上我公司開展了補償貿易、來料加工、來樣加工、定牌生產及中外合資生產等靈活多樣的貿易做法，與廣大客商建立了良好的信譽，增進了貿易的信心。

機 構 設 置

經 理
經理辦公室

百貨	百貨	箱包	鞋類	塑膠	紙料	玩文具	建電	對外	對外
一	二	部	部	部	部	部	部	開	宣
部	部							發	傳
								部	部

經 營 範 圍

出 口

保溫瓶、玻璃器皿、搪瓷器皿、鋁制品、自行車零件、衣箱包類、布鞋、膠鞋、運動鞋、運動衫、旅游鞋、拖鞋、洗衣粉、化妝用品、清潔用品、日用五金、牙刷、塑料編織袋、裙、帶、門、窗、床套、枕套、紙張紙板、衛生紙、餐面巾紙、文教用品、體育用品、童車玩具、銅响鑼器、建築材料、家用電器、膠木電器及鐘表等其他各類輕工業產品。

進 口

引進輕工業產品及其生產的先進成套設備、單機和另部件、代理進口原輔材料、半成品和成品及用戶需用的各種項目。

銷 售 地 區

目前，我公司的各類出口商品，已廣泛地銷售於世界各大洲主要市場，有香港、新加坡、馬來西亞、以及南洋羣島和沙特等中東諸國、東歐、西歐、非洲和澳洲各國。

我公司為加強對外業務的聯絡，備有各類商品樣本目錄宣傳品樣品，如蒙惠顧，函索即寄。

地址：漢口勝利街99號 電話：27185 24279 27674 22725 23141 27665 27471 27592 25387
25029 24250 24288 27327 25132 27353 25048 25419 26818

電掛：1666

電傳：40119 HBLIC CN

盛頓十九
日電—美
國政府官
員今天說
美國每

政府官員說，這些掃雷艇將於二十日從華盛頓州的布雷默頓太平洋基地出發去海灣執行任務，需要幾星期的航程。

五角大樓今天證實，三艘掛美國旗的科威特油輪已於十九日上午在三艘美艦的保護下安全通過雷爾木茲海峽。

機在伊
上空盤
到伊朗
出警告
迫飛走

納麥加新社十九日電）航海界消息稱，美國保護之第二批科羅薩爾輪今日又駛向波斯灣。

此船隊計有四艘油輪，三艘護航之美艦，與及一艘滿載美國兵兵的快艦。

伊明官方通訊社說，有數艘美國及法國的戰艦，已一直在阿聯酋首國港口外的海面，監視着阿聯雷工作之進行情形。

該通訊社又謂二位，在全世界第五十九位。

（曼谷廿日電）據一曼谷郵報滋病患者人數雖多之後已居亞洲二位，在全世界第五十九位。

如果
下，
要二
工藝

命開往海灣，圖為船員的親友前往送別。

自稱與油

晚發
拉克
三天
田等
復伊
犯伊

（從黑蘭十九日電）據伊克蘭共和國通訊社報導，伊蘭戰鬥轟炸機十九日大規模轟炸了伊拉克的經濟和軍事設施，以報復伊拉克對伊朗運日來的空襲。

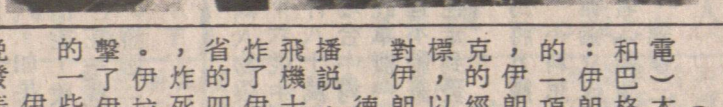
報導說，伊蘭飛機襲擊了伊拉克東北部的一座電站和哈勒法耶的經濟、軍事中心等設施，使伊拉克方面「遭到嚴重傷亡和損失」。

另據報導，伊蘭炮兵十九日還炮轟了巴格達附近和烏姆蓋斯爾港等地的伊拉克軍事和經濟中心。

（九八號決議）

一位伊朗宣發言人十九日在黑蘭談到比里「奧斯科塞拉」油輪十八日在荷茲海峽遭襲擊一小時說，伊朗與這事件無關。

伊朗早些時候曾說過，如果



900

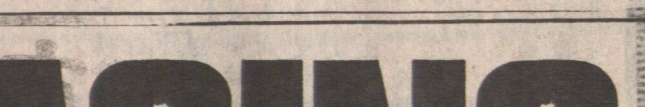
（波恩十九日） 格拉西莫夫馮
（電）據西德「圖片」說，「我們希望達
報」今天報導，蘇成中導協議，我相
與外交部發言人格信美國也有同樣的
拉西莫夫在接受該希望」。
（倫敦十九日） 格拉西莫夫馮
與IA導彈，那世界本電）據英
效十八日

名五箭括囊本日
百最大六的最家國電敦
日家大年一近一十

他認為，七二二枚漁
兵工A導彈對談判
說仍是一個障礙
他表示，如果西
堅持不放棄潘興
A導彈，那麼一
些必須在東德部
隊前在東德和類型
導彈，並將這些
彈提供給東德使
用。

前五名，前十五名，日本銀行佔七
名，中國銀行名列
第五十一名。

一九八五年，
美國花旗銀行資產
最大，名列第一。
一九八六年日本銀
行將花旗銀行擠到
第六名。





CASINO



21點

賭場

輪盤



今晚6時

HOLIDAY INN

711 W. Broadway

(由 Heather St 入口)

八月廿一、廿二及廿三日

Vancouver Association for Children
and Adults with Learning Disabilities
Licence #62435

RICHMOND CASINO

8440 BRIDGEPORT at #3 Rd.

八月廿二及廿三日

Ladner Soccer Club
Licence #62445



FUTURE INFO 291 WINS

用兵要精・用藥要正

僑信參茸國藥行

●溫哥華參茸第一家●

統辦 人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

常備 花旗參 大量供應

△零沽批發，一律歡迎▽

電話：(604) 682-2621
電話：(604) 669-1834

DAY 89, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Fri., Aug. 21, 1987

FIRST (X2) PURSE \$3,700 HUN 3 YU F			
CLAIMING \$6,250	6 1/2 FUR		
80-02 01 MANTOQUILLA AGENT	S KRASNER	112	
82-01 02 KERIMBO	R SOLIS	110	
74-01 03 ELLA BELLE	A NOGUEZ	115	
04 TWILIGHT TUNE	T WILKINSON	115	
82-01 05 L'AMILLA	B JOHNSON	115	
82-01 06 KOKANEE TWIST	A CUTHBERTSON	115	
80-02 07 BRENNA K	A FUENTES	115	
74-01 08 MOUNTIES LASS	L LACOURSIERE	117	
74-03 09 BOLD N BOHIE	J BLOOM	115	
82-01 10 OFFICER'S EVENING	C LOSETH	115	

SECOND (X4) PURSE \$5,100 HUN 2 YU F			
CLAIMING \$9,000	6 1/2 FUR		
76-06 01 QUEEN OF THE CASTLE	B JOHNSON	112	
82-05 02 EASY D	S KRASNER	112	
82-05 03 QUEEN'S PROMISE	A SMITH	112	
82-05 04 WINNING COUNCIL	M WALKER	112	
65-06 05 MIDNITE UNIN	C LOSETH	117	
82-05 06 QUEEN'S LEAGUE	A CUTHBERTSON	115	

THIRD (3) PURSE \$6,500 HUN 2 YU F			
ALLOWANCE	6 FUR		
01 MANTOQUILLA AGENT	A SMITH	112	
02 SAKI'S SPLASH	S KRASNER	115	
77-05 03 MOUNTIES ROMANCE	J MEHA	115	
79-04 04 DROP IT IN	D RYCKOFF	115	
79-04 05 KACYCALA	C LOSETH	115	
06 BOLD N BOHIE	S KRASNER	115	
72-08 07 GOLD SKIES	B JOHNSON	115	
77-05 08 EDNA'S SPECIAL	L LACOURSIERE	115	

FOURTH (4) PURSE \$4,200 3 YU C			
CLAIMING \$5,000	6 1/2 FUR		
80-01 01 WINNING BARRIT	C CUTHBERTSON	117	
80-05 02 UNION GENERAL	A CUTHBERTSON	115	
83-06 03 BEE R LEGEND	A NOGUEZ	120	
75-04 04 ROYAL HIMO	H JOHNSON	117	
82-04 05 FORT FOM FEZ	C LOSETH	117	
74-05 06 RUTLAND JOE			
82-04 07 PEG 'N WILL	D RYCKOFF	117	
72-04 08 SYNCALAVIER	B JOHNSON	115	
82-04 09 FREE BREEZE	S KRASNER	117	
83-06 10 LASHALOT			

FIFTH (4) PURSE \$4,400 3 YU C			
CLAIMING \$5,000	1 1/16 MILES		
83-05 01 DARING H' BRAVE	A SMITH	109	
84-07 02 SHOKES' GREEN	F FUENTES	115	
77-01 03 SALTY HIT	S KRASNER	115	
82-04 04 BLUES B GOOD	B JOHNSON	115	
78-05 05 CITIRE	J MEHA	115	
82-04 06 JUSTAEST	T WOLSKI	111	
82-04 07 REQUITAL	C LOSETH	111	
77-02 08 CAPE SCOTT	A CUTHBERTSON	115	
81-01 09 GENERAL'S JLT	M WALKER	111	
82-04 10 HARDLY BEAT	M QUONG	111	

SIXTH (9) PURSE \$4,200 3 YU F&H			
CLAIMING \$5,000	6 1/2 FUR		
85-09 01 CHERIE SUZANNE	A SMITH	112	
78-09 02 POLICE COMMAND	S KRASNER	115	
56-09 03 BRILLIANT ILLUSION	J MEHA	114	
79-06 04 MOUN GYPSY	M QUONG	111	
85-09 05 HUSKYDOD	M WALKER	114	
76-04 06 DIRECT RESULT	B JOHNSON	112	
73-06 07 PORT VISA	D RYCKOFF	120	
85-09 08 VAGUELY RELATED	A NOGUEZ	112	
135-09 09 DROWN RESERVE	C LOSETH	112	

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

PNE 今日各場精選

文勝賽馬佳選

- August 21, 1987
- Kokanee Twist (A. Cuthbertson)
Mounties Lass (L. Lacoursiere)
Brenna K (A. Fuentes)
 - Easy D (S. Krasner)
Winning Council (M. Walker)
Midnite Dawn (C. Loseth)
 - Gold Skies (B. Johnson)
Edna's Special (L. Lacoursiere)
Kacycala (C. Loseth)
 - Bee R Legend (A. Noguez)
Free Breeze (S. Krasner)
Synclavier (B. Johnson)
 - Blues B Good (B. Johnson)
Citire (J. Mena)
Hardly Beat (M. Quong)
 - Police Command (S. Krasner)
Vaguely Related (A. Noguez)
Direct Result (B. Johnson)
 - B C Emblem (S. Krasner)
Bolger Boy (B. Johnson)
Tea's On (M. Walker)
 - Snugamish (S. Krasner)
Captain Shadow (D. Rycroft)
BOLD CURRENCY (C. Loseth)
 - Damaskris (L. Lacoursiere)
Ventolero (B. Johnson)
Shakwak (A. Noguez)
Rod's Raffle (S. Krasner)
- 馬膽
Best Bet: 6. Police Command (S. Krasner)

不祇供參考
不鼓勵投注

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

地址: 緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

營業時間: 星期一至星期六 上午九時至凌晨二時
星期日 上午九時至下午十時

七天營業
天天茶市
免茶點心九折

夏季酬賓
蘇子小姐
\$128.00
備有寬大免費停車場
定座電話: (604) 683-0338

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer Street Tel: 669-4132

夏季龍蝦餐
特價 43.90
特價 88.00

夏季特價酬賓席
特價 88.00

游水大肉蟹

游水糕蟹

每磅 \$4.95

夏季特價酬賓席
特價 88.00

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花燕蒸鮮新
旗旗雲雲雲雲雲雲
十旗雲雲雲雲雲雲
乾乾乾乾乾乾乾乾
扎麵麵麵麵麵麵麵

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver Phone: 253-4424

春雲上海全
卷吞麵生
皮皮麵粉

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價 \$168.00
特價 \$148.00

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

467 派亞街
夾禧街
占林中山
卦卦健安
算算命龍堂

金寶貝

為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
溫哥華 24張 只收1.99
唐人街 36張 只收2.99
433 COLUMBIA ST.
電話: 688-8148
(國泰用戶, 另有特價優待)

北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶滿堂

瑤瑤禮堂 筵開卅席
生紅楊奶清當釀紫掛紅上七
菜荳州油蒸紅燻羅燻燒湯彩
盆沙炒扒海炸飽炒片八龍大
飯肆上子魚鴨皮珍蝦拼
蔬鮮雞蓋片鴨翅2盆

\$168.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

家酒陶陶

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

四大時有
五時有
六時有
七時有
八時有
九時有
十時有
十一時有
十二時有

GOLDEN HORSE

Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華 緬街 416 號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

怡東

海鮮酒家

SUPREME SEAFOOD RESTAURANT
下午五時至凌晨三時逢星期四休息
地址: 溫哥華 士嘉堡 街 535 號
電話 251-3381 251-3382

宵夜打冷
晚飯小菜

防盜! 平安!

JIM'S WELDING LTD.
百福燒焊
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922

供應家庭及工商
各界下列產品:
防盜花窗、大小鐵門、
花園欄杆、上門燒焊、
交貨快捷、工作保證。

發展中華武術使之全面走向世界
的十二條措施或要求。年已一百零
四歲的吳氏太極拳傳人吳國南老
先生今天對此拍胸脯快、稱國家體
委作出一個「劃時代的決定」。

校學容美
校開校學容美
京北發碩者格合
全客美為圖。書。

8V
F
Jiangxi
lower re
the big
richnes
favoura
and gee
raw dow
business

Our do
include
garmen
and ove
are so
pressur
light we

Our S
garmen
and fast
received
German
Austria
welcom
coopera

中國醫藥保健品進出口公司重慶分公司

China National Medicines and Health Products I/E Corp., Chongqing Branch

經營範圍

抗菌素、磺胺、抗寄生蟲、維生素、解熱鎮靜安定、消化系統類、中藥材、中西成藥保健品、生化、禽畜藥品、飼料藥類和醫藥中間體、醫療器械等。

Principal Exports

Anti-biotics, sulphonamides, anti-parasitics, vitamins, sedatives, digestives, Chinese drugs, Chinese and western medicines for health protection, biochemicals, medicines for animals and poultry, medicated feeding-stuffs, pharmaceutical mediums, surgical apparatus.

地址：中國重慶民族路182號

電話：45822, 45728 電報：SINOCEMIC 電傳：62183 CCIEC CN

Address: 182, Minzu Road, Chongqing

Telephone: 45622 45619 Cable: SINOCEMIC CHONGQING Telex: 62183 CCIEC CN

中國化工進出口公司重慶分公司

China National Chemicals I/E Corp., Chongqing Branch

經營範圍

有機、無機化工產品、原料、染料及染料中間體、顏料、助劑、合成橡膠等，門類齊全，能為您提供最佳優質化工原料。

Line of Business

Organic and inorganic chemicals, chemical products, dyestuffs and mediums thereof, pigments, re-agents, synthetic rubber, etc. Complete in specification. Excellent in quality.

地址：中國重慶民族路182號

電話：45622, 45619 電報：SINOCEMIC 電傳：62183 CCIEC CN

Address: 182, Minzu Road, Chongqing

Telephone: 45822 45728 Cable: SINOCEMIC Telex: 62183 CCIEC CN

Blossoming Chongqing Chemical Industry

Chongqing chemical industry is of sound foundation, rich in acid, alkali, chemical fertilizer, agricultural drug, inorganic salt, basic organic chemical raw material, synthesis material, synthetic latex, dyestuff and dyestuff intermediate, chemical tester, chemical aids, latex processing, chemical machinery, etc. 15 types of trade, capable of producing more than 1,000 different types of chemical products. It is characterized by complete in industrial categories, and high standard. With the State's economic reformation in Chongqing, it has boosted the chemical industrial products and advanced the corporation's technology, thus promoting the quality of products and also expanding the export of products.

Since we started our direct export trade in 1984, we have established trade ties with many countries and territories, successfully dealing in numerous products. The export products are of high quality, reasonable price, secured packaging which are welcomed by our customers, such as manganese acid, phosphorus, insurant powder, manganese acid strontium, electrolysis manganese dioxide, le-kuo-yuen powder and, other types, have already seen widely sold in all parts of

the world and are well-known amongst the customer.

The chemical industrial products exported by our corp. are guaranteed to be of high quality. Manganese acid had won the State "Gold" award in 1980 whilst phosphorus, chloroxide latex and le-kuo-yuen powder had won the State "Silver" awards in 1980 and 1982. Besides, the concentrated potassium chloroxide acid, potassium chloroxide acid and lik-tak powders etc had won the chemical industrial "high quality" awards and are highly praised by local and foreign customers. In the past 20 years or so, the chemical products produced by our Corp. have been arranged by the Head Office of China National Light Industrial Products Import and Export Corp. in exporting the products to other countries through Kwangtung, Shantung, Tientsin, Shanghai and other branch offices. With the State economic reformation in Chongqing and the opening of the Chongqing trading port, Chongqing Chemical Industrial Exports & Imports trades have developed tremendously in the recent years. With our good and efficient services, enquiries from foreign traders are mostly welcomed.

中國土產畜產進出口公司

重慶畜產分公司

China National Native & Animal Products I/E Corp., Chongqing Branch

願積極增進與世界各地客戶的友好往來
歡迎訂貨成交，及來料來樣定牌加工訂貨

To further boosted the friend relationship with customers from all over the world, orders are mostly welcomed as well as supplying materials. Specifications and specific brand name for processing.



經營商品：

- 羽絨服裝及其製品 ● 裘皮服裝及其製品
- 豬鬃，豬鬃漆刷 ● 安拉長兔毛
- 豬鬃衣，四川路山羊板皮 ● 皮
- 革皮服裝，各類皮鞋皮靴 ● 運動鞋
- 真皮日用手套，豬、牛皮勞工手套
- 藥夾、錢包、手挽包
- 皮褲帶及其它皮件製品

Types of Products Traded

- Down and feather fashions and other products
- Fur fashions' other products
- Log's bristles, log's bristles print brush
- Angora long rabbit wool
- Sichuan goat parchment
- Leather fashion, different kinds of leather shoes, leather
- Boots
- Sports shoes
- Real leather gloves, pig and and cow skin labour gloves
- Wallet, coin purse, handbag
- Leather belt and other leather goods

中國重慶市臨江路35號

電話掛號：4032 電話：41902, 44202

電傳：62182 ABCQB CN

35 Lin Jiang Road, Chongqing, Sichuan, China Tel: 41902, 42295 Chongqing Cable: "BYPRODUCTS" CHONGQING Telex: 62182 ABCQB CN



China National Light Industrial Products I/E Corp., Chongqing Branch

China National Light Industrial Products Import & Export Corporation, Chongqing Branch has the full support from the State and enjoyed great power in foreign trade. Our Corporation imports and exports the following goods and we also accept buyers' specifications for processing. For further details, please feel free to contact us.

Hand-crafted glass wares, enamel wares, aluminum wares, glass plate; paper, paper products, playing cards, pencils, sharpener, erasers, badminton shuttlecock, badminton rackets, badminton nets, ping-pong balls, ping-pong rackets, basketballs, volleyball, footballs, all types of ball nets, gymnastic apparatus, and mattress, boats, lights, light bulbs, electric fans, electric irons, watches and its batteries; refrigerator, washing-machines, high quality feminine sanitary napkins, canvas shoes, rubber shoes, walking shoes, plastic shoes; asphalt roofing, tiles, plastic building materials, bicycle and tyres; motor-cars pegs; toys, different kinds of plastic products, etc.

No 35, Lin Jiang Rd., Chongqing, China.
Tel: 46567 Telex: 62181 CLAC CN
Cable: INDUSTRY or 4181 CHONGQING



China National Arts & Crafts I/E Corp., Chongqing Branch

China National Arts & Crafts Import & Export Corp., Chongqing Branch has the full support from the State and enjoyed great power in foreign trade. Our Corp. traded in the following types of products, nevertheless, we also accept buyers' specifications and materials for processing and many other firms of trading for further details, please feel free to contact us.

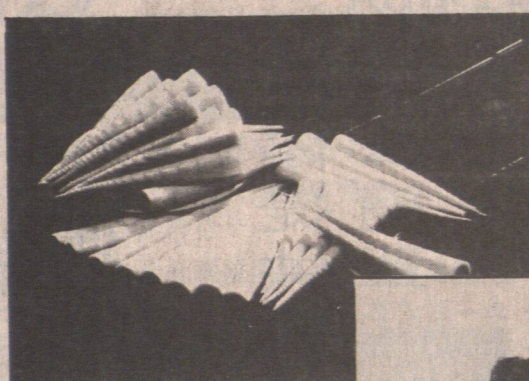
Drawnwork materials pure linen cloth, interwoven linen and cotton cloth, linen and cotton inter-mixed cloth, linen yarn, inter mixed spinned yarn, machine and hand embroidered products, silk carpet, different kinds of earthenware and artistic ornament, soft toys, gypsum toys, household furniture, aluminum renovation blind, bamboo pictures, walking stick, smoking pipe, hand-crafted candles, different types of bamboo, grass and rattan weaved products.

No 35, Lin Jiang Rd., Chongqing, China.
Tel: 43894 45373 Telex: 62181 CLAC CN
Cable: INDUSTRY or 4181 CHONGQING

重慶糧油食品

Cereals, Oils and Foodstuffs from Chongqing

天府特色盛名中外
The Renowned "Land of Plenty"



中國糧油食品進出口公司重慶分公司
China National Cereals, Oils & Foodstuffs and Export Corporation, Chongqing Branch

地址：中國重慶市臨江路35號
電話：44180 電報：4029 電傳：62191 COCF CN
35 Linjiang Road, Chongqing, China
Tel: 44180 Cable: 4029 Chongqing Telex: 62191 COCF CN

中國重慶市屬中亞熱帶地區，氣候溫和，雨量充沛，土地肥沃，農業資源極其豐富，自然條件十分優越。我公司各類出口商品選料上乘，色、香、味俱佳，極富濃郁的地方風味之特色。經營的“梅林”牌肉類罐頭、果蔬罐頭、鹽漬蔬菜、金鈎豆辦醬、天府花生、天府可樂、糖果、蜜餞食品均具天府特色，在國際市場廣受歡迎。

Located in the sub-tropical region, Chongqing has a mild climate, sufficient rainfall, fertile land and abundant natural resources. With its favourable natural conditions Chongqing's export commodities are of fine quality and rich in regional characteristics.

The "Ma Ling" canned meat, and vegetables; preserved vegetables, thick broad-bean sauce, peanut, cold drink, confectionery and preserved dry fruit are well received in international markets.

Chongqing Machinery Sound Foundation Big Potential

Machinery industry is our major industry, in Chongqing, there are more than 1,400 machinery manufacturing enterprises. Of these, more than 100 are equipped with sophisticated equipment and advanced technology which provide a sound foundation. Some of them rank first in China for their highly precise machinery and modern quality control facilities.

Since we started our direct export trade in 1983, remarkable success has been achieved. So far, we have established trade ties and friendly relations with 38 countries.

We export three cone bits including 17-1/2 P2, 17-1/2 P3 (P445ZR-1), 26P1, 12-1/4 MP2 and 7-7/8 XHP2. Their threads meet international standard (ISO 3395). The standard threads in sizes of 7-5/8, 6-5/8, 4-1/2 are made according to the standards of the American Petroleum Institute (API). The bits are made of superior quality steel alloy, and heat-treated. There is a wide selection of vehicles, including Jialing Brand Series CJ50, JH70 and Chongqing Brand V80 Light Motorcycles. They are stylish, easy to operate, travel smoothly and stably with low consumption of fuel, excellent climbing and cross-country ability. They are ideal light vehicles for transport and travelling.

At present, our exported machinery are being used in textile industry, knitting industry, chemical industry, light industry, mining industry, rubber and plastics industry, farming, printing, manufacturing and processing, building and construction, woodwork, cereals, oils and foodstuffs industry, etc.

Exports available also include small-sized hydro-electric generator units and their auxiliary equipment and various agricultural implements, apparatuses and meters, electronic components and motorcycles, light vehicles and laboratory glassware. They come in 570 kinds with 2316 specifications. We also offer a great variety of high quality steel-made agricultural implements. For instance, our 10", 11" and 13" multi-purpose axes are the first of its kind in China. There are also stainless or ABS plastic shell steel tapes in sizes of 1, 2, 3, 5m with metric and imperial scales which top the list in national quality grading. Other items available include a sharp-edged, top quality Flying Arrow Brand Steel Files, Multi-Purpose Files, Steel-File Sets, high-speed steel, high frequency single- and double-sided Steel Saws for machinery use and hand use, Emery Paper, Sand Paper, Emery Cloth Tapes, Diamond Brand Socket Wrench Sets, Plum Blossom Brand spacers, pilers and Double Offset Rings.

Our Corp. whole-heartedly welcome customers to visit the Canadian National Exhibition held in Toronto.
Receptionist: Mr. Tsui Chi-ping



China National Machinery I/E Corp., Chongqing Branch
Square Building, Chongqing Guest House, 235 Minsheng Road, Chongqing, China
Tel: 44206 Cable: "MACHIMPEX" CHONGQING Telex: 62180 CMC CN

TEXTILES FROM CHONGQING, CHINA

Chongqing Branch of China National Textiles Import & Export Corporation offers the best products and services to the world.

The major business of the Corporation is the import and export of cotton yarn and cloth, polyester/cotton yarn and cloth, ramie yarn and cloth, ramie/cotton yarn and cloth, woollen piece goods, woollen blankets, cotton and synthetic knitwear, and cotton manufactured goods. We are also active in compensation trade and in processing customers' materials or imported materials and processing to buyers' samples.

We are prepared to do business directly with foreign firms. We can make offer, negotiate, transact, handle shipment and settle payment directly.

We sincerely wish to further strengthen cooperation with businessmen all over the world. Please contact us today for further information.

China National Textiles I/E Corp., Chongqing Branch

235 Minsheng Road, Chongqing, China
Tel: 46978 Cable: "CHITEX" Chongqing Telex: 62184 CQTEX CN

CHONGQING SILK

As of January 1, 1985, the Branch handles all of Chongqing's export business of cocoons, raw silk, silk fabrics and other silk products including rayon, synthetic or mixed fibres and interwoven silk products. Our Branch is also active in compensation trade and import business of materials for processing and necessities for silk production.

Items we handle include white steam filature, native silk, spun silk yarn, silk tops, silk noil yarn, silk noils, de-fatted cocoons, various blended or piled silk noil/ramie yarn, silk noil/cotton yarn, silk noil/acrylic yarn, silk fabrics and other silk products.

We wish to further develop our business ties with the world. Overseas traders are cordially invited to come to Chongqing to discuss business with us. Contacts by correspondence or by telex are also most welcome.

China National Silk I/E Corp., Chongqing Branch

235 Minsheng Road, Chongqing, China
Cable: CHISIL CHONGQING Telex: 62184 CQTEX CN
Tel: 45504 (General Manager); 46040 (Silk Section); 45237 (Ready-Made Goods Section)